

The Birth of John

Kelahiran Yohanes Pembaptis



Zechariah and his wife, Elizabeth, honored God. They were very old, and she had never born any children.

Zakharia dan istrinya, Elisabet, adalah orang-orang yang saleh, tapi istrinya tidak bisa punya anak.



Then God sent an angel to Zechariah. The angel said to Zechariah, "Your wife will have a son. You will name him John. God will fill him with the Holy Spirit, and John will get the people ready to accept the Messiah!"

Tiba-tiba seorang malaikat muncul kepada Zakharia. Malaikat itu berkata kepada Zakharia, "Istrimu akan melahirkan seorang anak laki-laki. Engkau harus menamai Dia Yohanes. Dia akan di penuhi Roh kudus, dan akan menyiap orang-orang untuk menyambut kedatangan Mesias!"



Zechariah responded, "My wife and I are too old to have children! How can I know you are telling me the truth?"

The angel responded to Zechariah, "I was sent by God to bring you this good news. Because you did not believe me, you will not be able to speak until the child is born." Immediately, Zechariah was unable to speak. Then the angel left Zechariah.

Zakharia menjawab, "Saya dan istri saya terlalu tua untuk mempunyai anak! Bagaimana saya tahu ini akan terjadi?"

Malaikat itu menjawab, "Aku diutus oleh Allah untuk menyampaikan kabar baik ini. Karena engkau tidak mempercayai aku, engkau tidak akan dapat berbicara sampai anakmu lahir." Saat itu juga Zakharia tidak mampu berbicara. Lalu malaikat itu pergi.



When Elizabeth was six months pregnant, the same angel appeared to Elizabeth's relative, whose name was Mary. She was a virgin and was engaged to be married to a man named Joseph. The angel said, "You will become pregnant and give birth to a son. You are to name him Jesus. He will be the Son of God and will rule forever."

Waktu Elisabet sedang hamil enam bulan, malaikat yang sama menampak dirinya kepada sanak Elisabet, yang bernama Maria. Dia masih perawan dan bertunangan dengan seorang pria bernama Yusuf. Malaikat itu berkata, "Kamu akan hamil dan melahirkan anak laki-laki. "Kamu harus menamai Dia Yesus. Dia akan menjadi Anak Allah dan akan memerintah selamanya!"



Soon after this happened, Mary went and visited Elizabeth. As soon as Mary greeted her, Elizabeth's baby jumped inside her. The women rejoiced together about what God had done for them.

Tak lama sesudah malaikat berbicara kepada Maria, Maria pergi dan mengunjungi Elisabet. Begitu Elisabet mendengar salam Maria, bayi Elisabet melonjak dalam rahimnya. Kedua perempuan itu bersukacita bersama-sama tentang apa yang sudah Allah lakukan bagi mereka.



After this, Elizabeth gave birth to her baby boy. Zechariah and Elizabeth named the baby John, as the angel had commanded.

Sesudah Elisabet melahirkan bayi laki-laknya, Zakharia dan Elisabet menamainya Yohanes seperti yang diperintahkan malaikat.



Then God made Zechariah able to speak again. Zechariah said, "Praise God, because he has remembered to help his people!"

Kemudian Allah mengizinkan Zakharia untuk berbicara lagi. Dia berkata, "Terpujilah Allah, karena Allah sudah mengingat umat-Nya!"



And you, my little son, will be called the prophet of the Most High, because you will prepare the way for the Lord. You will tell his people how to find salvation through forgiveness of their sins.”

Sekarang engkau, anak kecil, akan disebut nabi Allah Yang Mahatinggi. Engkau akan mendahului Tuhan untuk mempersiapkan orang untuk kedatangan Tuhan. Engkau akan mengatakan kepada umat-Nya bahwa mereka akan diselamatkan, mereka akan diselamatkan karena dosanya diampuni.”



www.freekidstories.org

Text courtesy of www.openbiblestories.org

Art by Didier Martin, unless otherwise noted

Background for pages 1, 2, and 6 designed by Freepik

Background for pages 3-4 designed by Rawpixel / Freepik

Background for page 5 in public domain